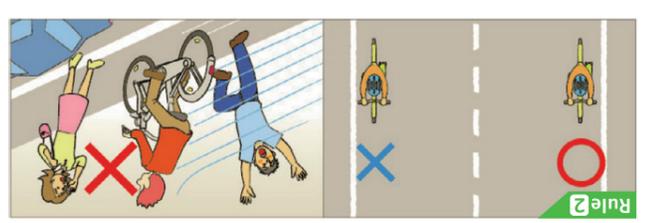


**Rule 1** In principle, cyclists should ride on the street and use sidewalks only in exceptional cases



**Rule 2** Cyclists should ride on the left side of the street

・ Only the left side of the street should be used by cyclists.  
・ Cyclists must not obstruct pedestrians if riding inside the lines marking pedestrian paths.  
①-1 自転車は左側を通行。  
② 車道は左端を走ること。  
・ 路側帯を通行できませんが、歩行者の通行を妨げないこと。

・ Bicycles are classified as vehicles, so as a general rule, cyclists should use the street.  
・ Cyclists should use designated bicycle paths when they are available.  
・ Cyclists should use the lanes marked for bicycles on sidewalks or roads when they are available.  
・ Children under 13, adults 70 and over, and people with physical disabilities are permitted to ride a bicycle on the sidewalk.  
☆ When the street is too narrow, cyclists can ride on sidewalks.

①-11 自転車は車道が原則、歩道は例外。  
・ 自転車は車両の仲間なので、原則として車道を通行します。  
・ 自転車道があるところは、自転車道を通行すること。  
・ 普通自転車歩道通行可の標識がある歩道は、自転車で通行できます。  
・ 13歳未満の子ども、70歳以上の高齢者、体の不自由な人は、歩道を自転車で通行できます。  
☆ 車道の幅が狭いなどの理由で例外として歩道を通行できます。

①-3 自転車に乗る前に以下の点を点検し、悪い箇所はすぐに整備しましょう。  
① ハンドルは、前輪と直角にしっかり固定。  
② ペダルが曲がったりして足が滑らないようにすること。  
③ チェーンにゆるみがないように。  
④ ブレーキは前・後輪ともによく効くように。  
⑤ タイヤには十分に空気を入れ、その表面は磨り減ったままにしないように。  
⑥ 前照灯は明るくしましょう。  
⑦ 尾灯や反射機材（後部及び側面）をつけましょう。  
⑧ 自転車の各部品の取り付けは確実に。



①-3 Before riding a bicycle, the following areas should be checked for problems and adjusted if necessary:

①-2 Cyclists should be sure to have their bicycles checked and adjusted periodically at repair shops to ensure safety. Whenever possible, the above safety stickers should be attached to the bicycle frame.  
①-1 Cyclists should make sure that their bicycles are properly set up for their physique, so that both feet can touch the ground when sitting.



1 Checking bicycle safety 自転車の点検

③ Cyclists are prohibited from riding under the influence of alcohol. 飲酒運転は禁止。  
④ Crossing by pedestrians is prohibited. 歩行者の横断禁止。  
⑤ Caution required for children from local schools, kindergartens, child-care centers, etc. 学校、幼稚園、保育所等があります。  
⑥ Traffic lights ahead. 信号機があります。

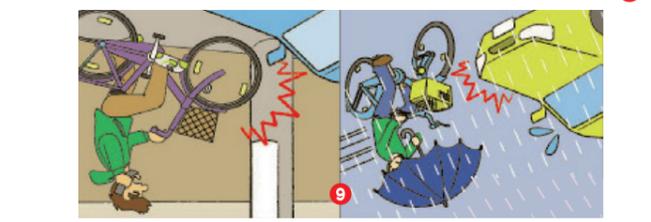
② Reserved for pedestrians and cyclists only. 自転車と歩行者だけが通行できます。  
③ Bicycles are prohibited. 自転車の通行禁止。  
④ Reserved for cyclists only. 自転車だけが通行できます。  
⑤ Pedestrian crossing. 横断歩道です。  
⑥ Bicycles may cross within the designated lines. 自転車横断帯です。

① Road closed to pedestrians, vehicles and bicycles. 歩行者、車、自転車の通行禁止。  
② Road closed to vehicles and bicycles. 車や自転車の通行禁止。  
③ No entry for vehicles and bicycles. 車や自転車進入禁止。  
④ Reserved for pedestrians only. 歩行者だけが通行できます。  
⑤ Reserved for pedestrians and cyclists only. 自転車と歩行者だけが通行できます。  
⑥ Reserved for cyclists only. 自転車だけが通行できます。

Traffic signs 交通標識



④ Cyclists must use a bicycle light at night. Lights at intersections and lights in the daytime when riding through tunnels or at safety check points after coming to a full stop.

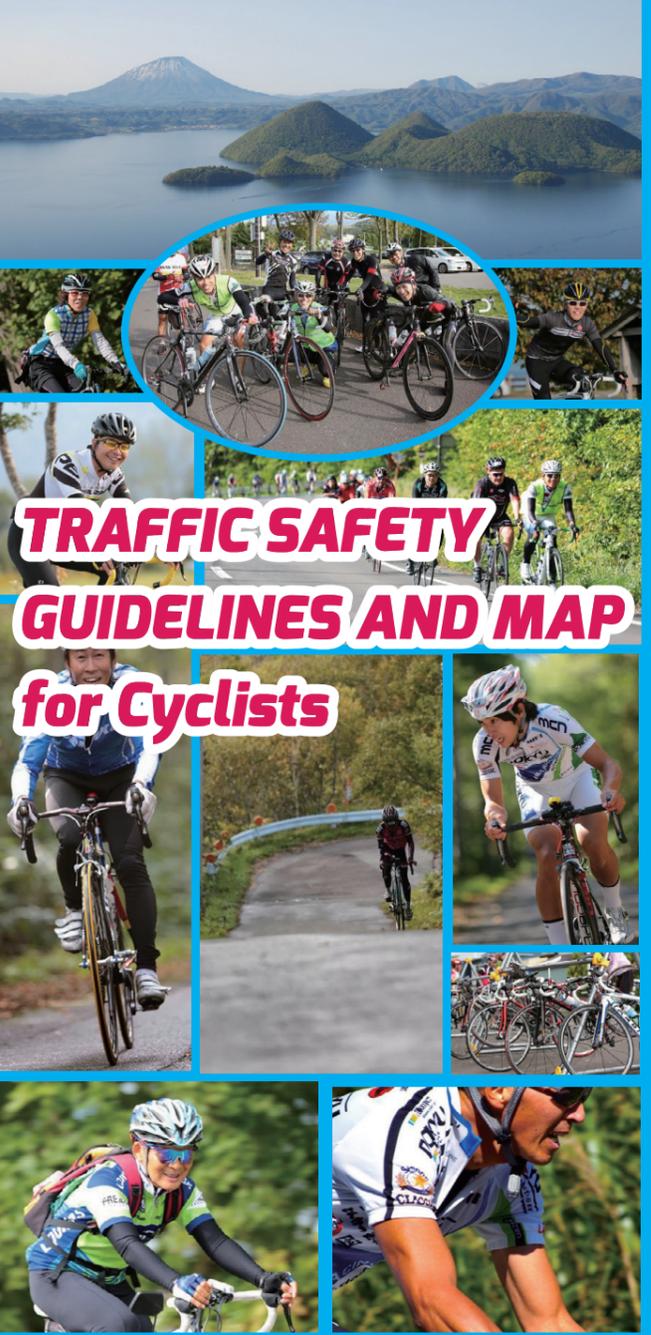


⑤ Cyclists must not use umbrellas or talk on mobile phones when riding.



⑤ Children must wear a bicycle helmet in the following cases: When a child under the age of 6 is riding in the children's seat of bicycle. When a child under the age of 13 is riding a bicycle.

③ 子どもはヘルメットを着用。 次の場合、保護者はヘルメットを着用させなければなりません。 6歳未満の子どもを自転車の幼児用座席に乗せる場合。 13歳未満の子どもが自転車を運転する場合 for the police call 110 for an ambulance call 119 Emergency telephone numbers:



TRAFFIC SAFETY GUIDELINES AND MAP for Cyclists

Toyako Onsen Tourist Association

Traffic safety guidelines【警発行】 https://www.npa.go.jp を加工して作成

To Sapporo  
至 札幌

### Legend 凡例



**Toilet**  
トイレ



**Convenience store**  
コンビニエンスストア



**Information**  
インフォメーション



**View point**  
ビュースポット



**Bicycle parking**  
サイクルスタンド



**Hospital**  
病院・診療所



**Police**  
交番



**Caution**  
通行注意



**Toya Area**  
洞爺地区



**Toya Area**  
洞爺地区

**Lake TOYA**  
洞爺湖

**Sobetsu Town**  
壮瞥町

**Toyako Town**  
洞爺湖町

**Toyako Onsen Area**  
洞爺湖温泉地区

**Toyako Onsen Area**  
洞爺湖温泉地区



**Attention to pedestrians**  
歩行者に注意

**Narrow shoulders**  
路肩が狭いので注意

**Narrow shoulders**  
路肩が狭いので注意

To Chitose  
至 千歳

To Mt.Usu  
至 有珠山

To Date  
至 伊達

To Hakodate  
至 函館

**Abuta Toyako IC**  
虻田洞爺湖IC

**JR Toya Sta.**  
洞爺駅

Toya Kyokai Hospital  
洞爺協会病院

Nishikohan Park  
西湖畔園地

Sobetsu Park  
壮瞥公園

Michi no Eki Sobetsu  
道の駅そうべつ情報館 i

Michi no Eki Aputa  
道の駅あぶた

Mt.Usu Eruption  
Memorial Park  
有珠山噴火記念公園

Fountain Square  
噴水広場

Cycle Shop Takayanagi  
サイクルショップ高柳商会

Toyako Onsen Clinic  
洞爺湖温泉診療所

Toyako Visitor Center  
Volcano Science Museum  
洞爺湖ビジターセンター  
火山科学館

Toyako Onsen Bus Terminal  
洞爺湖温泉バスターミナル  
Toyako Tourist Information Center  
洞爺湖観光情報センター

To Date  
至 伊達